

Authors: Andrij Rovenchak, Helma Pasch, Charles Riley, Nandefo Robert Wazi**Date: 1 October 2015**

Preliminary proposal N3970 containing introductory information about the Mandombe script and details of character composition was submitted in 2010:

L2/11-053 “Proposal to add the Mandombe Script”

by David Wabeladio, Robert Wazi et Adrien Fwakasumbu

The present document largely incorporates the information given in

L2/15-118 “Preliminary proposal for encoding the Mandombe script in the SMP of the UCS”

by Andrij Rovenchak, Helma Pasch, Charles Riley, Nandefo Robert Wazi

1. Introduction. *Mandombe* (𐛀𐛁𐛂𐛃), which means “for the Blacks”, is a modern African script which was invented in 1978 by David Wabeladio Payi (*15.07.1957 – †04.04.2013). It is one of very few scripts which were invented south of the equator. It was first designed to write Kikongo and Lingala, the most important languages of Congo, and then developed further so that basically any language can be written with this script.

Unlike other modern African scripts, Mandombe does not imitate the type of letters from the Roman or Arabic alphabets, but the symbols are designed according to strong geometrical rules, on the basis of the stylized cyphers 𐛀 (2) and 𐛁 (5), which give the script an outstanding appearance. These shapes are based on the observation of the uncoated portion of the brick wall of the inventor’s room.

From the beginning, the Mandombe script was invented as a medium to write all types of texts, and there are documents of religious nature (see Figs. 1–3) and also secular texts, cf. Figs. 4–7, as well as in occasional public inscriptions (Fig. 8).

The inventor, David Wabeladio Payi was a member of the Kimbanguist church. He was given a professorship at the Kimbanguist University in Kinshasa, where he taught the script to numerous students. On December 22, 2011 he was granted the title Doctor honoris causa at the University of Kinshasa. Former students of Wabeladio teach the script at the Kimbanguist education centers in Kisangani, Brazzaville and Pointe Noire. The script is also taught in the Kimbanguist centers overseas, e.g. Brussels, Paris. There is hope among those who master the script that it will get a communicative function at least within the Kimbanguist church. The number of active Mandombe users is five to six thousand in Africa and a few hundred in diasporas. There are about 500 teachers who are trained by the Centre de l’Ecriture Négro-Africaine (CENA).

Apart from its function as a medium of writing, the Mandombe script is also the basis of graphical design: the letters whose shapes can be combined are used to create fascinating pictures.

There are published texts in and about Mandombe, one of which carries the title, *Mandombe: écriture négro-africaine* [Wabeladio Payi 1996]. It has been suggested that the copyright on at least some of these texts be voluntarily withdrawn, in order to allow for the encoding proposal to go forward in the UTC and with ISO, on the grounds that for implementation to proceed a script cannot be copyrighted. Putting aside the issue of whether the copyright should be withdrawn, it is an open question as to whether a copyright once asserted for a textual work can in fact be withdrawn. The closest that any publisher might be able to achieve in practice is to assign the work a CC0 license.

With respect to statements given on p. 29 of the previous proposal [L2/11-053](#), no requests for funding are currently being made to facilitate future utilization of the Mandombe script.

2. Structure. Mandombe is written left to right. Structurally, the script is an *abugida* or an alphasyllabary. A sign orientation is used as a distinguishing feature. For syllables having a more complex structure than CV a special set of diacritical signs and other marks are used.

3. Collating order. Collation order is that in the code chart. It is based on the traditional arrangement according to letter shapes: DA-BA-GA-FA, MA-KA-PA-LA, VA-NA-TA-SA, RA-WA-YA-ZA.

Syllables in Mandombe are composed from a number of basic elements as demonstrated below.

A. Syllables consisting of a single vowel are formed by adding the basic vowel shape to <5>:

a	5 + 𐌵	𐌵
o	5 + 𐌶	𐌶

e	5 + 𐌷	𐌷
u	5 + 𐌸	𐌸

i	5 + 𐌹	𐌹
ü	5 + 𐌺	𐌺

B. Glyphs for syllables are obtained by joining vowel symbols to respective consonants at a certain point only, for instance,

ba	𐌵 + 𐌵	𐌵𐌵
bi	𐌵 + 𐌹	𐌵𐌹
bu	𐌵 + 𐌸	𐌵𐌸
le	𐌶 + 𐌶	𐌶𐌶
lo	𐌶 + 𐌶	𐌶𐌶

da	𐌷 + 𐌵	𐌷𐌵
di	𐌷 + 𐌹	𐌷𐌹
du	𐌷 + 𐌸	𐌷𐌸
pe	𐌶 + 𐌶	𐌶𐌶
po	𐌶 + 𐌶	𐌶𐌶

C. More complex syllables (containing diphthongs, pre- and post-nasalization as well as intervening R or L) are formed in the following fashion:

lua	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲	pro	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲
gue	𐌲 + 𐌶 + 𐌶	𐌲𐌶𐌶	plo	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲
sio	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲	dri	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲
muo	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲	nso	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲
bon	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲	mbi	𐌲 + 𐌶 + 𐌲	𐌲𐌶𐌲

4. Character names. The usual UCS conventions are used, with SH representing /ʃ/, TSH representing /tʃ/, DJ representing /dʒ/, and UE representing the round front vowel /y/ (French <u> or German <ü>).

According to the recommendation given in [L2/15-204](#), we have changed the encoding model with syllable units being encoded instead of their elements. The names of such characters is

MANDOMBE SYLLABLE ...

Diacritical marks used to denote diphthongs are encoded separately to reduce the total number of proposed characters. The following are the names of these marks:

MANDOMBE COMBINING A DIPHTONG MARK

MANDOMBE COMBINING A DIPHTONG MARK FLIPPED

...

After Mandombe was initially used only to write Lingala and Kikongo, i.e. CVCV languages, the “joined” addition became necessary. It provides shapes for consonants in syllable coda (as opposed to syllable-initial consonants), which are useful for writing languages other than Kikongo or Lingala, e.g., for Wolof. For those syllable-final shapes the following names is suggested:

MANDOMBE CONSONANT B

MANDOMBE CONSONANT D

...

Note that some shapes can be used for syllable-initial foreign sounds (like the labio-velar plosives GB, and KP).

The total number of characters in the proposal is 1040 plus 20 calendar symbols in a separate block.

6. Linebreaking. Linebreak can occur after a punctuation sign, including syllable separator and word separator. Characters forming a syllable cannot be broken.

7. Punctuation and digits. In Mandombe, script-specific punctuation is used, including a syllable separator, which is a blank space, and a word separator, which is a dot resting on the baseline.

Of ten Mandombe digits, five have the shape similar to vowels (I = 1, U = 2, E = 3, O ≈ 4, A = 5). {NB: this order can be an alternative for ordering vowels, instead of the A-E-I-O-U one}.

However, it seems that the vowels and digits require separate codepoints as – at least in some texts – the digits are taller than the respective vowels when resting on the baseline (see Fig. 1).

8. Additions and extensions. Possible additions include calendar characters for a recently devised Kimbanguist calendar (7 symbols for days of week and 12 symbols for combining days of week and months, cf. Figure 9); such calendar characters can be named starting with KIMBANGUMUNA, not MANDOMBE, as suggested in the list below.

There is a potential possibility that other symbols to reflect phonology of some other African languages will be introduced in future (tone marks, letters for click consonants, etc.), and they can be placed in the reserved codepoints.

9. Acknowledgement. This project was partly supported by a grant from the United States National Endowment for the Humanities (PR-50205-15), which funds the Universal Scripts Project (part of the Script Encoding Initiative at the University of California, Berkeley). Any views, findings, conclusions or recommendations expressed in this publication do not necessarily reflect those of the National Endowment for the Humanities.

10. Bibliography

- Pasch, Helma. 2010. Mandombe. *Afrikanistik online*, 7: Available from: < <http://www.afrikanistik-aegyptologie-online.de/archive/2010/2724>>.
- Rovenchak, Andrij & Jason Glavy. 2011. “Mandombe script”, in *African Writing Systems of the Modern Age: The Sub-Saharan Region*. New Haven, Buena Park, New Rochelle, London, Lviv, Abidjan: Athinkra, 84–86. ISBN 978-0-9818294-1-8
- Wabeladio Payi, David. 1996. *Mandombe*  *Ecriture negro-africaine: Manuel d'apprentissage à l'usage des apprenants*. Editions du C.E.N.A., Kinshasa.

9. Character repertoire. Character names for syllables are as follows:

1x000	MANDOMBE SYLLABLE DA
1x001	MANDOMBE SYLLABLE BA
...	
1x00F	MANDOMBE SYLLABLE ZA
1x010	MANDOMBE SYLLABLE DE
1x011	MANDOMBE SYLLABLE BE
...	
1x01F	MANDOMBE SYLLABLE ZE
...	
1x050	MANDOMBE SYLLABLE DUE
1x051	MANDOMBE SYLLABLE BUE
...	
1x05F	MANDOMBE SYLLABLE ZUE
1x060	MANDOMBE SYLLABLE JA
1x061	MANDOMBE SYLLABLE DJA
...	
1x06F	MANDOMBE SYLLABLE HA
...	
1x0B0	MANDOMBE SYLLABLE JUE
1x0B1	MANDOMBE SYLLABLE DJUE
...	
1x0BF	MANDOMBE SYLLABLE HUE
1x0C0	MANDOMBE SYLLABLE MVA
1x0C1	MANDOMBE SYLLABLE NNA
...	
1x0CF	MANDOMBE SYLLABLE NHA
...	
1x110	MANDOMBE SYLLABLE MVUE
1x111	MANDOMBE SYLLABLE NNUE
...	
1x11F	MANDOMBE SYLLABLE NHUE
1x120	MANDOMBE SYLLABLE DRA
1x121	MANDOMBE SYLLABLE BRA
...	
1x12F	MANDOMBE SYLLABLE ZRA
...	
1x170	MANDOMBE SYLLABLE DRUE
1x171	MANDOMBE SYLLABLE BRUE
...	
1x17F	MANDOMBE SYLLABLE ZRUE
1x300	MANDOMBE SYLLABLE MVLA
1x301	MANDOMBE SYLLABLE NNLA
...	
1x35F	MANDOMBE SYLLABLE NHLUE

For convenience, they are based on the tables:

		1x00	1x01	1x02	1x03	1x04	1x05			1x06	1x07	1x08	1x09	1x0A	1x0B
		A	E	I	O	U	UE			A	E	I	O	U	UE
0	D	DA	DE	DI	DO	DU	DUE	0	J	JA	JE	JI	JO	JU	JUE
1	B	BA	BE	BI	BO	BU	BUE	1	DJ	DJA	DJE	DJI	DJO	DJU	DJUE
2	G	GA	GE	GI	GO	GU	GUE	2	SH	SHA	SHE	SHI	SHO	SHU	SHUE
3	F	FA	FE	FI	FO	FU	FUE	3	CH	CHA	CHE	CHI	CHO	CHU	CHUE
4	M	MA	ME	MI	MO	MU	MUE	4	GB	GBA	GBE	GBI	GBO	GBU	GBUE
5	K	KA	KE	KI	KO	KU	KUE	5	KP	KPA	KPE	KPI	KPO	KPU	KPUE
6	P	PA	PE	PI	PO	PU	PUE	6	KT	KTA	KTE	KTI	KTO	KTU	KTUE
7	L	LA	LE	LI	LO	LU	LUE	7	–	A	E	I	O	U	UE
8	V	VA	VE	VI	VO	VU	VUE	8	ND	NDA	NDE	NDI	NDO	NDU	NDUE
9	N	NA	NE	NI	NO	NU	NUE	9	MB	MBA	MBE	MBI	MBO	MBU	MBUE
A	T	TA	TE	TI	TO	TU	TUE	A	NG	NGA	NGE	NGI	NGO	NGU	NGUE
B	S	SA	SE	SI	SO	SU	SUE	B	MF	MFA	MFE	MFI	MFO	MFU	MFUE
C	R	RA	RE	RI	RO	RU	RUE	C	MM	MMA	MME	MMI	MMO	MMU	MMUE
D	W	WA	WE	WI	WO	WU	WUE	D	NK	NKA	NKE	NKI	NKO	NKU	NKUE
E	Y	YA	YE	YI	YO	YU	YUE	E	MP	MPA	MPE	MPI	MPO	MPU	MPUE
F	Z	ZA	ZE	ZI	ZO	ZU	ZUE	F	H	HA	HE	HI	HO	HU	HUE

		1x0C	1x0D	1x0E	1x0F	1x10	1x11			1x12	1x13	1x14	1x15	1x16	1x17
		A	E	I	O	U	UE			A	E	I	O	U	UE
0	MV	MVA	MVE	MVI	MVO	MVU	MVUE	0	DR	DRA	DRE	DRI	DRO	DRU	DRUE
1	NN	NNA	NNE	NNI	NNO	NNU	NNUE	1	BR	BRA	BRE	BRI	BRO	BRU	BRUE
2	NT	NTA	NTE	NTI	NTO	NTU	NTUE	2	GR	GRA	GRE	GRI	GRO	GRU	GRUE
3	NS	NSA	NSE	NSI	NSO	NSU	NSUE	3	FR	FRA	FRE	FRI	FRO	FRU	FRUE
4	-H	AH	EH	IH	OH	UH	UEH	4	MR	MRA	MRE	MRI	MRO	MRU	MRUE
5	NW	NWA	NWE	NWI	NWO	NWU	NWUE	5	KR	KRA	KRE	KRI	KRO	KRU	KRUE
6	NY	NYA	NYE	NYI	NYO	NYU	NYUE	6	PR	PRA	PRE	PRI	PRO	PRU	PRUE
7	NZ	NZA	NZE	NZI	NZO	NZU	NZUE	7	LR	LRA	LRE	LRI	LRO	LRU	LRUE
8	NJ	NJA	NJE	NJI	NJO	NJU	NJUE	8	VR	VRA	VRE	VRI	VRO	VRU	VRUE
9	NDJ	NDJA	NDJE	NDJI	NDJO	NDJU	NDJUE	9	NR	NRA	NRE	NRI	NRO	NRU	NRUE
A	NSH	NSHA	NSHE	NSHI	NSHO	NSHU	NSHUE	A	TR	TRA	TRE	TRI	TRO	TRU	TRUE
B	NCH	NCHA	NCHE	NCHI	NCHO	NCHU	NCHUE	B	SR	SRA	SRE	SRI	SRO	SRU	SRUE
C	NGB	NGBA	NGBE	NGBI	NGBO	NGBU	NGBUE	C	RR	RRA	RRE	RRI	RRO	RRU	RRUE
D	NKP	NKPA	NKPE	NKPI	NKPO	NKPU	NKPUE	D	WR	WRA	WRE	WRI	WRO	WRU	WRUE
E	NKT	NKTA	NKTE	NKTI	NKTO	NKTU	NKTUE	E	YR	YRA	YRE	YRI	YRO	YRU	YRUE
F	NH	NHA	NHE	NHI	NHO	NHU	NHUE	F	ZR	ZRA	ZRE	ZRI	ZRO	ZRU	ZRUE

		1x18	1x19	1x1A	1x1B	1x1C	1x1D			1x1E	1x1F	1x20	1x21	1x22	1x23
		A	E	I	O	U	UE			A	E	I	O	U	UE
0	JR	JRA	JRE	JRI	JRO	JRU	JRUE	0	MVR	MVRA	MVRE	MVRI	MVRO	MVRU	MVRUE
1	DJR	DJRA	DJRE	DJRI	DJRO	DJRU	DJRUE	1	NNR	NNRA	NNRE	NNRI	NNRO	NNRU	NNRUE
2	SHR	SHRA	SHRE	SHRI	SHRO	SHRU	SHRUE	2	NTR	NTRA	NTRE	NTRI	NTRO	NTRU	NTRUE
3	CHR	CHRA	CHRE	CHRI	CHRO	CHRU	CHRUE	3	NSR	NSRA	NSRE	NSRI	NSRO	NSRU	NSRUE
4	GBR	GBRA	GBRE	GBRI	GBRO	GBRU	GBRUE	4	NRR	NRRA	NRRE	NRRI	NRRO	NRRU	NRRUE
5	KPR	KPra	KPRE	KPRI	KPRO	KPRU	KPRUE	5	NWR	NWRA	NWRE	NWRI	NWRO	NWRU	NWRUE
6	KTR	KTRA	KTRE	KTRI	KTRO	KTRU	KTRUE	6	NYR	NYRA	NYRE	NYRI	NYRO	NYRU	NYRUE
7	HR	HRA	HRE	HRI	HRO	HRU	HRUE	7	NZR	NZRA	NZRE	NZRI	NZRO	NZRU	NZRUE
8	NDR	NDRA	NDRE	NDRI	NDRO	NDRU	NDRUE	8	NJR	NJRA	NJRE	NJRI	NJRO	NJRU	NJRUE
9	MBR	MBRA	MBRE	MBRI	MBRO	MBRU	MBRUE	9	NDJR	NDJRA	NDJRE	NDJRI	NDJRO	NDJRU	NDJRUE
A	NGR	NGRA	NGRE	NGRI	NGRO	NGRU	NGRUE	A	NSHR	NSHRA	NSHRE	NSHRI	NSHRO	NSHRU	NSHRUE
B	MFR	MFRA	MFRE	MFRI	MFRO	MFRU	MFRUE	B	NCHR	NCHRA	NCHRE	NCHRI	NCHRO	NCHRU	NCHRUE
C	MMR	MMRA	MMRE	MMRI	MMRO	MMRU	MMRUE	C	NGBR	NGBRA	NGBRE	NGBRI	NGBRO	NGBRU	NGBRUE
D	NKR	NKRA	NKRE	NKRI	NKRO	NKRU	NKRUE	D	NKPR	NKPRA	NKPRE	NKPRI	NKPRO	NKPRU	NKPRUE
E	MPR	MPRA	MPRE	MPRI	MPRO	MPRU	MPRUE	E	NKTR	NKTRA	NKTRE	NKTRI	NKTRO	NKTRU	NKTRUE
F	NLR	NLRA	NLRE	NLRI	NLRO	NLRU	NLRUE	F	NHR	NHRA	NHRE	NHRI	NHRO	NHRU	NHRUE

		1x24	1x25	1x26	1x27	1x28	1x29			1x2A	1x2B	1x2C	1x2D	1x2E	1x2F
		A	E	I	O	U	UE			A	E	I	O	U	UE
0	DL	DLA	DLE	DLI	DLO	DLU	DLUE	0	JL	JLA	JLE	JLI	JLO	JLU	JLUE
1	BL	BLA	BLE	BLI	BLO	BLU	BLUE	1	DJL	DJLA	DJLE	DJLI	DJLO	DJLU	DJLUE
2	GL	GLA	GLE	GLI	GLO	GLU	GLUE	2	SHL	SHLA	SHLE	SHLI	SHLO	SHLU	SHLUE
3	FL	FLA	FLE	FLI	FLO	FLU	FLUE	3	CHL	CHLA	CHLE	CHLI	CHLO	CHLU	CHLUE
4	ML	MLA	MLE	MLI	MLO	MLU	MLUE	4	GBL	GBLA	GBLE	GBLI	GBLO	GBLU	GBLUE
5	KL	KLA	KLE	KLI	KLO	KLU	KLUE	5	KPL	KPLA	KPLE	KPLI	KPLO	KPLU	KPLUE
6	PL	PLA	PLE	PLI	PLO	PLU	PLUE	6	KTL	KTLA	KTLE	KTLI	KTLO	KTLU	KTLUE
7	LL	LLA	LLE	LLI	LLO	LLU	LLUE	7	HL	HLA	HLE	HLI	HLO	HLU	HLUE
8	VL	VLA	VLE	VLI	VLO	VLU	VLUE	8	NDL	NDLA	NDLE	NDLI	NDLO	NDLU	NDLUE
9	NL	NLA	NLE	NLI	NLO	NLU	NLUE	9	MBL	MBLA	MBLE	MBLI	MBLO	MBLU	MBLUE
A	TL	TLA	TLE	TLI	TLO	TLU	TLUE	A	NGL	NGLA	NGLE	NGLI	NGLO	NGLU	NGLUE
B	SL	SLA	SLE	SLI	SLO	SLU	SLUE	B	MFL	MFLA	MFLE	MFLI	MFLO	MFLU	MFLUE
C	RL	RLA	RLE	RLI	RLO	RLU	RLUE	C	MML	MMLA	MMLE	MMLI	MMLO	MMLU	MMLUE
D	WL	WLA	WLE	WLI	WLO	WLU	WLUE	D	NKL	NKLA	NKLE	NKLI	NKLO	NKLU	NKLUE
E	YL	YLA	YLE	YLI	YLO	YLU	YLUE	E	MPL	MPLA	MPLE	MPLI	MPLO	MPLU	MPLUE
F	ZL	ZLA	ZLE	ZLI	ZLO	ZLU	ZLUE	F	NLL	NLLA	NLLE	NLLI	NLLO	NLLU	NLLUE

		1x30	1x31	1x32	1x33	1x34	1x35
		A	E	I	O	U	UE
0	MVL	MVLA	MVLE	MVLI	MVLO	MVLU	MVLUE
1	NNL	NNLA	NNLE	NNLI	NNLO	NNLU	NNLUE
2	NTL	NTLA	NTLE	NTLI	NTLO	NTLU	NTLUE
3	NSL	NSLA	NSLE	NSLI	NSLO	NSLU	NSLUE
4	NRL	NRLA	NRLE	NRLI	NRLO	NRLU	NRLUE
5	NWL	NWLA	NWLE	NWLI	NWLO	NWLU	NWLUE
6	NYL	NYLA	NYLE	NYLI	NYLO	NYLU	NYLUE
7	NZL	NZLA	NZLE	NZLI	NZLO	NZLU	NZLUE
8	NJL	NJLA	NJLE	NJLI	NJLO	NJLU	NJLUE
9	NDJL	NDJLA	NDJLE	NDJLI	NDJLO	NDJLU	NDJLUE
A	NSHL	NSHLA	NSHLE	NSHLI	NSHLO	NSHLU	NSHLUE
B	NCHL	NCHLA	NCHLE	NCHLI	NCHLO	NCHLU	NCHLUE
C	NGBL	NGBLA	NGBLE	NGBLI	NGBLO	NGBLU	NGBLUE
D	NKPL	NKPLA	NKPLE	NKPLI	NKPLO	NKPLU	NKPLUE
E	NKTL	NKTLA	NKTLE	NKTLI	NKTLO	NKTLU	NKTLUE
F	NHL	NHLA	NHLE	NHLI	NHLO	NHLU	NHLUE

The next set of characters for consonants is named according to the following scheme. Some additional symbols named MVALA ZA PILUKA are included:

1x360		MANDOMBE CONSONANT D
1x361		MANDOMBE CONSONANT B
...		
1x36F		MANDOMBE CONSONANT Z
1x370		MANDOMBE CONSONANT J
1x371		MANDOMBE CONSONANT DJ
...		
1x377	9	MANDOMBE MVUALA ZA PILUKA-2
		• used in illustrations of Mandombe characters compositions • similar to MANDOMBE DIGIT NINE
1x378		MANDOMBE CONSONANT ND
...		
1x37F	6	MANDOMBE MVUALA ZA PILUKA-1
		• used in illustrations of Mandombe characters compositions • similar to MANDOMBE DIGIT SIX
1x380		MANDOMBE CONSONANT MV
...		
1x383		MANDOMBE CONSONANT NS
1x384	7	MANDOMBE MVUALA ZA PILUKA-3
		• used in illustrations of Mandombe characters compositions • similar to MANDOMBE DIGIT SEVEN
1x385		MANDOMBE CONSONANT NW
...		
1x3EF		MANDOMBE CONSONANT NHL

	1x36	1x37	1x38	1x39	1x3A	1x3B	1x3C	1x3D	1x3E
0	D	J	MV	DR	JR	MVR	DL	JL	MVL
1	B	DJ	NN	BR	DJR	NNR	BL	DJL	NNL
2	G	SH	NT	GR	SHR	NTR	GL	SHL	NTL
3	F	CH	NS	FR	CHR	NSR	FL	CHL	NSL
4	M	GB	piluka-3	MR	GBR	NRR	ML	GBL	NRL
5	K	KP	NW	KR	KPR	NWR	KL	KPL	NWL
6	P	KT	NY	PR	KTR	NYR	PL	CTL	NYL
7	L	piluka-2	NZ	LR	HR	NZR	LL	HL	NZL
8	V	ND	NJ	VR	NDR	NJR	VL	NDL	NJL
9	N	MB	NDJ	NR	MBR	NDJR	NL	MBL	NDJL
A	T	NG	NSH	TR	NGR	NSHR	TL	NGL	NSHL
B	S	MF	NCH	SR	MFR	NCHR	SL	MFL	NCHL
C	R	MM	NGB	RR	MMR	NGBR	RL	MML	NGBL
D	W	NK	NKP	WR	NKR	NKPR	WL	NKL	NKPL
E	Y	MP	NKT	YR	MPR	NKTR	YL	MPL	NKTL
F	Z	piluka-1	NH	ZR	NLR	NHR	ZL	NLL	NHL

	1x00	1x01	1x02	1x03	1x04	1x05
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x06	1x07	1x08	1x09	1x0A	1x0B
0	𐍂𐍅	𐍂𐍆	𐍂𐍇	𐍂𐍈	𐍂𐍉	𐍂𐍊
1	𐍃𐍅	𐍃𐍆	𐍃𐍇	𐍃𐍈	𐍃𐍉	𐍃𐍊
2	𐍄𐍅	𐍄𐍆	𐍄𐍇	𐍄𐍈	𐍄𐍉	𐍄𐍊
3	𐍅𐍅	𐍅𐍆	𐍅𐍇	𐍅𐍈	𐍅𐍉	𐍅𐍊
4	𐍆𐍅	𐍆𐍆	𐍆𐍇	𐍆𐍈	𐍆𐍉	𐍆𐍊
5	𐍇𐍅	𐍇𐍆	𐍇𐍇	𐍇𐍈	𐍇𐍉	𐍇𐍊
6	𐍈𐍅	𐍈𐍆	𐍈𐍇	𐍈𐍈	𐍈𐍉	𐍈𐍊
7	𐍉𐍅	𐍉𐍆	𐍉𐍇	𐍉𐍈	𐍉𐍉	𐍉𐍊
8	𐍊𐍅	𐍊𐍆	𐍊𐍇	𐍊𐍈	𐍊𐍉	𐍊𐍊
9	𐍋𐍅	𐍋𐍆	𐍋𐍇	𐍋𐍈	𐍋𐍉	𐍋𐍊
A	𐍌𐍅	𐍌𐍆	𐍌𐍇	𐍌𐍈	𐍌𐍉	𐍌𐍊
B	𐍍𐍅	𐍍𐍆	𐍍𐍇	𐍍𐍈	𐍍𐍉	𐍍𐍊
C	𐍎𐍅	𐍎𐍆	𐍎𐍇	𐍎𐍈	𐍎𐍉	𐍎𐍊
D	𐍏𐍅	𐍏𐍆	𐍏𐍇	𐍏𐍈	𐍏𐍉	𐍏𐍊
E	𐍐𐍅	𐍐𐍆	𐍐𐍇	𐍐𐍈	𐍐𐍉	𐍐𐍊
F	𐍑𐍅	𐍑𐍆	𐍑𐍇	𐍑𐍈	𐍑𐍉	𐍑𐍊

	1x0C	1x0D	1x0E	1x0F	1x10	1x11
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x12	1x13	1x14	1x15	1x16	1x17
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x18	1x19	1x1A	1x1B	1x1C	1x1D
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x1E	1x1F	1x20	1x21	1x22	1x23
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x24	1x25	1x26	1x27	1x28	1x29
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x2A	1x2B	1x2C	1x2D	1x2E	1x2F
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

	1x30	1x31	1x32	1x33	1x34	1x35
0						
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
A						
B						
C						
D						
E						
F						

1x000

Mandombe

1x40F

	1x36	1x37	1x38	1x39	1x3A	1x3B	1x3C	1x3D	1x3E
0									
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
A									
B									
C									
D									
E									
F									

1x3F0	△	MANDOMBE DIGIT ZERO
1x3F1	┐	MANDOMBE DIGIT ONE
1x3F2	Π	MANDOMBE DIGIT TWO
1x3F3	ㄣ	MANDOMBE DIGIT THREE
1x3F4	Ꞥ	MANDOMBE DIGIT FOUR
1x3F5	ㄥ	MANDOMBE DIGIT FIVE
1x3F6	Ɑ	MANDOMBE DIGIT SIX
1x3F7	Ꞥ	MANDOMBE DIGIT SEVEN
1x3F8	Ɑ	MANDOMBE DIGIT EIGHT
1x3F9	Ꞥ	MANDOMBE DIGIT NINE
1x3FA	^	MANDOMBE DOT
1x3FB		MANDOMBE COMMA
1x3FC	^^	MANDOMBE COLON
1x3FD	↑	MANDOMBE SEMICOLON
1x3FE	/	MANDOMBE EXCLAMATION MARK
1x3FF	\	MANDOMBE EXCLAMATION MARK MIRRORED
1x400	⌋	MANDOMBE QUESTION MARK
1x401	^^^	MANDOMBE ELLIPSIS
1x402	◌̣	MANDOMBE COMBINING A DIPHTONG MARK
1x403	◌̣̣	MANDOMBE COMBINING A DIPHTONG MARK FLIPPED
1x404	◌̣̣̣	MANDOMBE COMBINING E DIPHTONG MARK
		• these are short vertical strokes, not dots as in 1x40A
1x405	◌̣̣̣̣	MANDOMBE COMBINING E DIPHTONG MARK FLIPPED

1x406		MANDOMBE COMBINING I DIPHTONG MARK
1x407		MANDOMBE COMBINING I DIPHTONG MARK FLIPPED
1x408		MANDOMBE COMBINING O DIPHTONG MARK
1x409		MANDOMBE COMBINING O DIPHTONG MARK FLIPPED
1x40A		MANDOMBE COMBINING U DIPHTONG MARK
		• these are dots, not short vertical strokes as in 1x404
1x40B		MANDOMBE COMBINING U DIPHTONG MARK FLIPPED
1x40C		MANDOMBE COMBINING NASALIZATION MARK
1x40D		MANDOMBE COMBINING NASALIZATION MARK FLIPPED
1x40E		MANDOMBE ACCUTE ACCENT
1x40F		MANDOMBE MVUALA ZA PILUKA-4 • used in illustrations of Mandombe characters compositions • similar to MANDOMBE DIGIT EIGHT

	1xx0	1xx1
0		
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
A		
B		
C		
D		
E		
F		

1xx0		KIMBANGUMUNA MVUALA VELELA BASIC
1xx1		KIMBANGUMUNA MPANGALA DAY SYMBOL
1xx2		KIMBANGUMUNA NSONA DAY SYMBOL
1xx3		KIMBANGUMUNA MBASA DAY SYMBOL
1xx4		KIMBANGUMUNA NKENGE DAY SYMBOL
1xx5		KIMBANGUMUNA KONZO DAY SYMBOL
1xx6		KIMBANGUMUNA NKANDU DAY SYMBOL
1xx7		KIMBANGUMUNA NDELE DAY SYMBOL
1xx8		KIMBANGUMUNA KINTOMBO MONTH PLACEHOLDER
1xx9		KIMBANGUMUNA NKIELA MONTH PLACEHOLDER
1xxA		KIMBANGUMUNA LUANZA MONTH PLACEHOLDER
1xxB		KIMBANGUMUNA SIVU MONTH PLACEHOLDER
1xxC		KIMBANGUMUNA LUNKIESA MONTH PLACEHOLDER
1xxD		KIMBANGUMUNA SENZA KIAMASANZA MONTH PLACEHOLDER
1xxE		KIMBANGUMUNA MBANGALA MONTH PLACEHOLDER
1xxF		KIMBANGUMUNA KUMPUA MONTH PLACEHOLDER
1xy0		KIMBANGUMUNA VILA MONTH PLACEHOLDER
1xy1		KIMBANGUMUNA AKUNDE MONTH PLACEHOLDER
1xy2		KIMBANGUMUNA KUNDI MONTH PLACEHOLDER
1xy3		KIMBANGUMUNA KUNDI KIANENE MONTH PLACEHOLDER

10. Figures

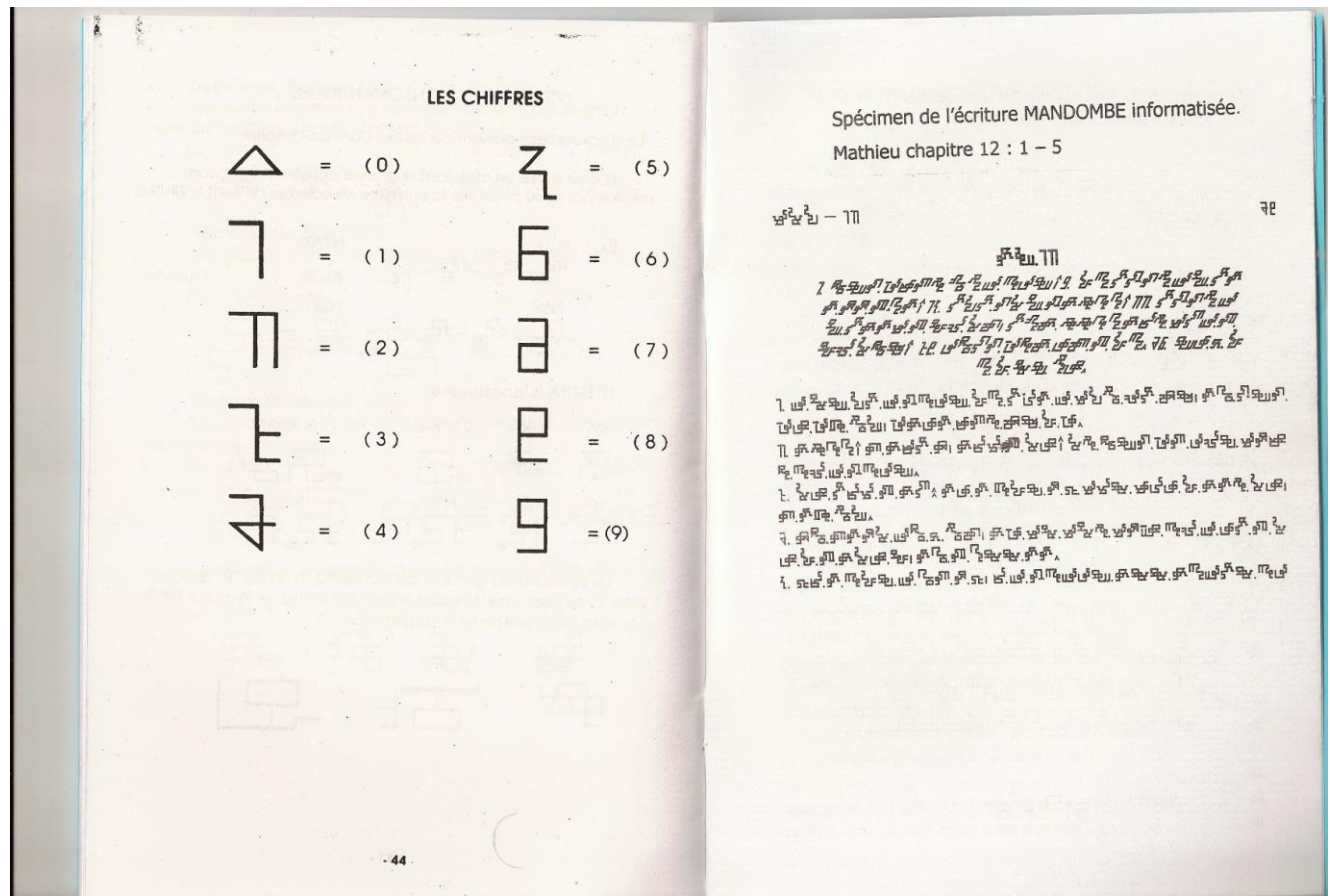


Figure 1: An excerpt from the book teaching Mandombe

[illegible]

Figure 2: Lord’s Prayer in Kikongo written in the Mandombe script

A TETE NASU

A TETE NASU NE O MON !
DINA LONGO DI DUBABE ;
JANEA LONGO DI YE ;
JE MEA LONGO DI BOLABE O WASE KANA O MON ;
BOLA BISO DA WENGE KANA MINA MESE ;
NA LAKISE BISO MAWUSE MASU , KANA BISO PE DI
LAKISENO MAWUSE MA BA BA MAWUSANE BISO ;
O SI DIELE BISO O MAKEKISAN ;
NDE SUNGA BISO O BOBE .

9. 2F 2F, 5 12

[illegible]

Figure 3: Lord's Prayer in Duala written in the Mandombe script

Figure 4: Book page in Kikongo written in the Mandombe script

ਪ੍ਰਤਿ ਸਤਿ ਨਾਮੁ .

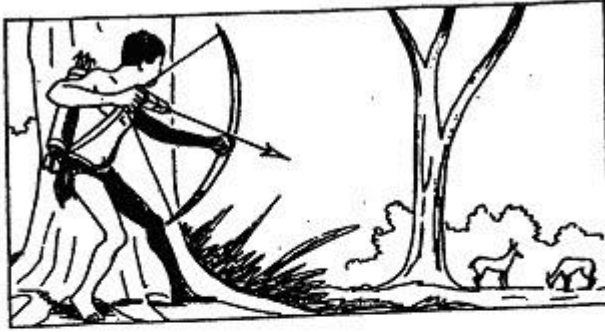
[illegible][illegible]

Figure 5: Book page written in the Mandombe script

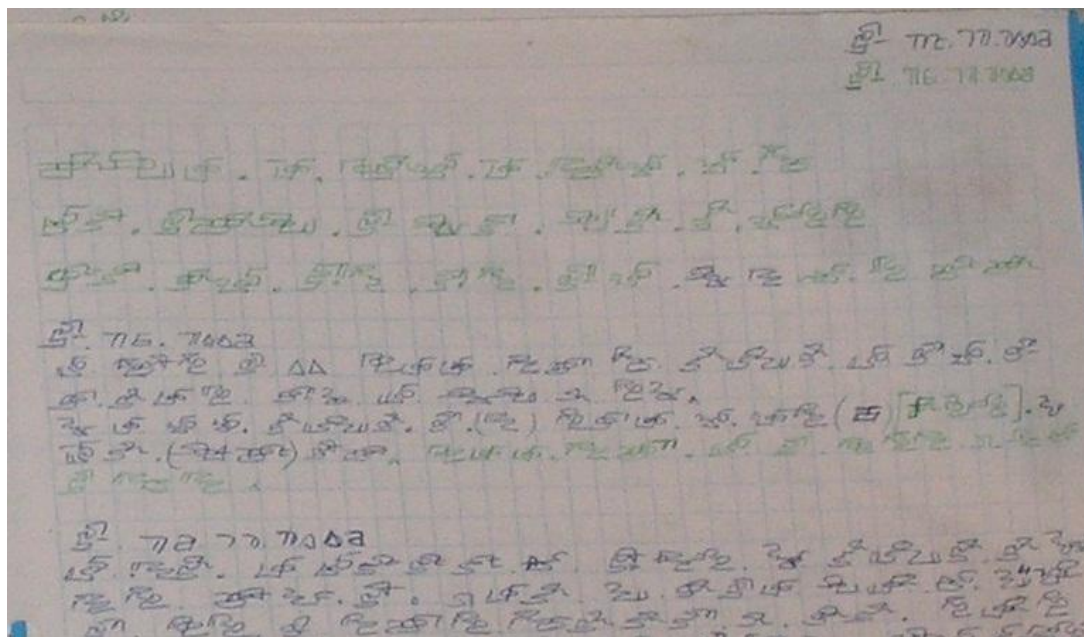


Figure 6: A specimend of the Mandombe handwriting

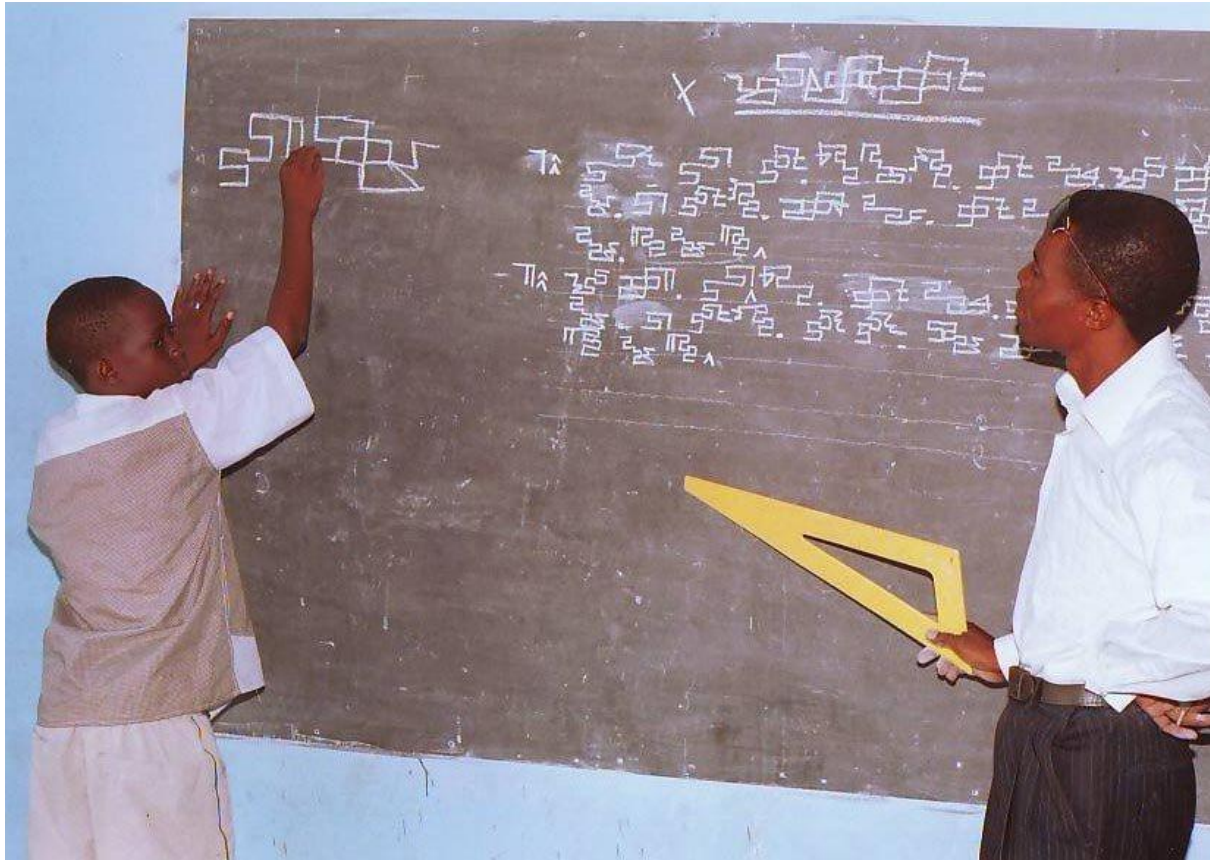


Figure 7: Mandombe class (source: Script Mandombe at Facebook, 30 December 2013)



Figure 8: Mandombe used in a public inscription (from Pasch 2010).

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
J							
A	MPANGA	NSONA	MBASA	NKENGE	KONZO	NKANDU	NDELE
N				1 -Nouvel an -Indépendance du Cameroun 1960	2	3 VILA 31	4 Martyrs de l'indépendance de la RDC AKUNDE 01
V	5	6	7	8 -Bénédiction de la Traite Négrière par le Pape Nicolas V 1454	9	10	11
I	12	13 -Mort de André Matsoua 1942	14	15	16 -Assassinat de Dorville Kanga 2001	17 -Assassinat de Patrice Émery Lumumba RDC 1961	18
E	19	20	21	22 -Mort de Léon Gotran Damas 1978	23	24	25
AKUNDE	26	27	28	29	30	31 -Abolition de l'esclavage aux USA 1863 AKUNDE 28	
2	- 04 Janvier : Création des Ecoles Kimbanguistes par S.E. Joseph Diangienda Kuntima (1959)						
0							
0							
9							

Le calendrier de composition par construction a été inventé par Gaston Kandu Batshema en 2002 à Cotonou au Bénin. En effet, Gaston Kandu Batshema découvre qu'en Mandombe, les deux cannes (Mvuala) Pakundungu et Pelekete donnent naissance au cadre unique ou Mvuala velela si on rabat la partie supérieur sur la partie inférieure des des deux Mvuala découvert par Wabeladio Payi David sur le mur des briques.

Figure 9: Kimbangumuna calendar symbols.